

31984L0491

L 274/11

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

17.10.1984

SMĚRNICE RADY
ze dne 9. října 1984
o mezních hodnotách a jakostních cílech pro vypouštění hexachlorcyklohexanu

(84/491/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 100 a 235 této smlouvy,

s ohledem na směrnici Rady 76/464/EHS⁽¹⁾ ze dne 4. května 1976 o znečišťování některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství, a zejména na čl. 6 a 12 této směrnice,

s ohledem na návrh Komise⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁽³⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru⁽⁴⁾,

vzhledem k tomu, že pro účely ochrany vodního prostředí Společenství před znečišťováním některými nebezpečnými látkami zavádí článek 3 směrnice 76/464/EHS systém předem uděleného povolení, které stanoví emisní normy pro vypouštění látek ze seznamu I přílohy uvedené směrnice; že článek 6 uvedené směrnice vyžaduje, aby byly stanoveny mezní hodnoty pro tyto emisní normy a rovněž jakostní cíle pro vodní prostředí ovlivněné vypouštěním těchto látek;

vzhledem k tomu, že hexachlorcyklohexan (dále jen „HCH“) je organohalogenová sloučenina uvedená v seznamu I s ohledem na svou toxicitu, perzistenci a bioakumulaci;

vzhledem k tomu, že se od členských států požaduje, aby uplatňovaly mezní hodnoty, s výjimkou případů, kde mohou použít jakostních cílů;

vzhledem k tomu, že z důvodu znečištění přímým vypouštěním HCH do vod, ve značné míře způsobovanému závody, které ho produkuje, nakládají s ním a jako vedlejší činnost ho na stejném místě zpracovávají, musí být stanoveny mezní hodnoty pro vypouštění z takových závodů a určeny jakostní cíle pro vodní prostředí, do něhož tyto závody HCH vypouštějí;

vzhledem k tomu, že vliv znečištění z dalších přímých průmyslových zdrojů HCH je rovněž významný; že v případě vypouštění, u něhož není z technických důvodů možné stanovit emisní mezní hodnoty v rámci Společenství, by členské státy měly nezávisle stanovit emisní normy s ohledem na nejlepší dostupné technické prostředky;

vzhledem k tomu, že by členské státy měly zajistit, aby opatření přijatá podle této směrnice nevedla ke zvýšenému znečišťování půdy a ovzduší;

vzhledem k tomu, že by se měl zavést zvláštní postup monitorování umožňující členským státům prokázat, že jakostní cíle jsou dodržovány;

vzhledem k tomu, že za účelem účinného provádění této směrnice by měla být přijata opatření k tomu, aby členské státy monitorovaly vodní prostředí ovlivněné výše uvedeným vypouštěním HCH;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 129, 18.5.1976, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. C 215, 11.8.1983, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. C 127, 14.5.1984, s. 138.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 57, 29.2.1984, s. 1.

vzhledem k tomu, že je důležité, aby Komise podávala Radě každých pět let zprávy o provádění této směrnice členskými státy;

vzhledem k tomu, že podzemní vody podléhající směrnici 80/68/EHS ⁽¹⁾ jsou vyňaty z působnosti této směrnice,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Tato směrnice:

- stanoví podle čl. 6 odst. 1 směrnice 76/464/EHS mezní hodnoty emisních norem uvedených v čl. 2 písm. g) této směrnice pro HCH vypouštěnou z průmyslových závodů,
- stanoví podle čl. 6 odst. 2 směrnice 76/464/EHS jakostní cíle pro HCH ve vodním prostředí,
- stanoví podle čl. 6 odst. 4 směrnice 76/464/EHS lhůty ke splnění podmínek obsažených v povoleních udělených příslušnými orgány členských států pro stávající vypouštění,
- stanoví podle čl. 12 odst. 1 směrnice 76/464/EHS referenční metody stanovení umožňující určit koncentraci HCH v odpadních vodách a ve vodním prostředí,
- stanoví podle čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS monitorovací postup,
- vyžaduje od členských států, aby vzájemně spolupracovaly v případě vypouštění, které zasahuje vody více členských států.

2. Tato směrnice se vztahuje na vody uvedené v článku 1 směrnice 76/464/EHS, s výjimkou podzemních vod.

Článek 2

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „HCH“
izomery 1,2,3,4,5,6-hexachlorcyklohexanu;
- b) „lindanem“
produkt obsahující nejméně 99 % γ -izomeru 1,2,3,4,5,6-hexachlorcyklohexanu;

- c) „extrakcí lindanu“
oddělení lindanu ze směsi izomerů hexachlorcyklohexanu;
- d) „mezními hodnotami“
mezní hodnoty uvedené v příloze I;
- e) „jakostními cíli“
požadavky uvedené v příloze II;
- f) „nakládáním s HCH“
průmyslový proces zahrnující výrobu nebo používání HCH nebo jakýkoli jiný průmyslový proces, v němž je přítomnost HCH podstatná;
- g) „průmyslovým závodem“
závod, ve kterém se nakládá s HCH nebo s látkami, které HCH obsahují;
- h) „stávajícím závodem“
průmyslový závod, který je v provozu v den oznámení této směrnice;
- i) „novým závodem“
— průmyslový závod, v němž se zahájí provoz po dni oznámení této směrnice,
— stávající průmyslový závod, jehož kapacita produkce nebo nakládání s HCH se po dni oznámení této směrnice podstatně zvýší.

Článek 3

1. Mezní hodnoty, lhůty pro jejich splnění a monitorovací postup pro vypouštění jsou stanoveny v příloze I.

2. Mezní hodnoty se obvykle používají v místě, kde odpadní vody obsahující HCH opouštějí průmyslový závod.

Jsou-li odpadní vody obsahující HCH čišťeny mimo průmyslový podnik v čistírně odpadních vod určené k odstraňování HCH, mohou dotyčné členské státy povolit použití mezních hodnot v místě, kde se odpadní vody z čistírny odpadních vod vypouštějí.

3. Povolení podle článku 3 směrnice 76/464/EHS musí obsahovat nejméně tak přísná ustanovení, jako jsou ustanovení uvedená v příloze I této směrnice, s výjimkou případů, kdy členský stát splňuje ustanovení čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS na základě příloh II a IV této směrnice.

Povolení je nutno přezkoumat nejméně každé čtyři roky.

4. Aniž jsou dotčeny povinnosti vyplývající z odstavců 1, 2 a 3 a z ustanovení směrnice 76/464/EHS, mohou členské státy vydat povolení novým závodům jen tehdy, jestliže se podniky řídí normami odpovídajícími nejlepším dostupným technickým prostředkům, pokud je to nezbytné k odstranění znečištění v souladu s článkem 2 uvedené směrnice, nebo aby se předešlo narušení hospodářské soutěže.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 20, 26. 1. 1980, s. 43.

Pokud zamýšlená opatření neodpovídají z technických důvodů nejlepším dostupným technickým prostředkům, předloží dotyčný členský stát Komisi, nezávisle na zvolené metodě a před vydáním povolení, zdůvodnění svého postupu.

Komise bez odkladů postoupí tyto důkazy ostatním členským státům a zašle při nejbližší příležitosti všem členským státům zprávu se svým stanoviskem k výjimce uvedené ve druhém pododstavci. Pokud je to nutné, předloží současně Radě příslušné návrhy.

5. Referenční metoda rozboru používaná ke stanovení přítomnosti HCH je uvedena v příloze III bodu 1. Jiné metody mohou být použity za předpokladu, že mez detekce, přesnost a správnost těchto metod jsou alespoň takové, jako u metod stanovených v příloze III bodu 1. Požadovaná přesnost pro měření průtoku při vypouštění je stanovena v příloze III bodu 2.

6. Členské státy zajistí, aby opatření přijatá podle této směrnice nevedla ke zvýšení znečišťování HCH jiných složek životního prostředí, zejména ovzduší a půdy.

Článek 4

Dotyčné členské státy odpovídají za monitorování vodního prostředí, které je zasaženo průmyslovým vypouštěním.

V případě vypouštění, které zasahuje vody více než jednoho členského státu, spolupracují dotyčné členské státy na sladění svých monitorovacích postupů.

Článek 5

1. Komise vypracuje srovnávací hodnocení týkající se provádění této směrnice členskými státy na základě informací, které jí členské státy na žádost v jednotlivých případech poskytnou podle článku 13 směrnice 76/464/EHS. Tyto informace musí obsahovat zejména:

— podrobnosti o povoleních, v nichž jsou stanoveny emisní normy pro vypouštění HCH,

— výsledky soupisu vypouštění HCH do vod uvedených v čl. 1. odst. 2,

— výsledky stanovení vnitrostátní monitorovací sítě zaměřené na koncentraci HCH.

2. Komise zašle Radě srovnávací hodnocení uvedené v odstavci 1 každých pět let, poprvé čtyři roky od oznámení této směrnice.

3. V případě zásadních změn ve vědeckém poznání o toxicitě, perzistenci a akumulaci HCH v živých organismech a sedimentech nebo v případě zdokonalení nejlepších dostupných technických prostředků předloží Komise Radě v případě potřeby příslušné návrhy na zpřísnění mezních hodnot a jakostních cílů nebo na stanovení nových mezních hodnot a dalších jakostních cílů.

Článek 6

1. Členské státy uvedou v účinnost opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. dubna 1986. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 7

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 9. října 1984.

Za Radu

předseda

J. BRUTON

PŘÍLOHA I

MEZNÍ HODNOTY, LHŮTY PRO DODRŽENÍ TĚCHTO HODNOT A POSTUPY PRO MONITOROVÁNÍ
ODPADNÍCH VOD

1. Mezní hodnoty a časové lhůty

Průmyslové odvětví ^(a)	Jednotka	Mezní hodnoty ^(d) platné od	
		1. dubna 1986	1. října 1988
1. Závody na výrobu HCH	g HCH/t vyrobeného HCH ^(b)	3	2
	mg HCH/l odpadní vody ^(c)	3	2
2. Závody na extrakci lindanu	g HCH/t zpracovaného HCH ^(b)	15	4
	mg HCH/l odpadní vody ^(c)	8	2
3. Závody s výrobou HCH i s extrakcí lindanu	g HCH/t vyrobeného HCH ^(b)	16	5
	mg HCH/l odpadní vody ^(c)	6	2

^(a) Mezní hodnoty v tabulce zahrnují rovněž výpusti ze zpracování lindanu v tomtéž místě. Rada později podle potřeby určí mezní hodnoty a vhodná opatření pro průmyslové závody zpracovávající lindan, které nejsou uvedeny v této tabulce, a zejména pro průmyslové závody na zpracování lindanu, které vyrábějí prostředky pro ochranu rostlin, dřeva a lan. Do té doby budou členské státy nezávisle určovat emisní normy u odpadních vod z těchto podniků s ohledem na nejlepší dostupné technické prostředky.

^(b) Mezní hodnoty hmotnostní (měsíční průměr).

^(c) Mezní hodnoty koncentrační (průměrná měsíční koncentrace HCH vztažená na průtok).

^(d) Mezní hodnoty vztažené na celkové množství HCH ve všech odpadních vodách obsahujících HCH v místě průmyslového podniku.

2. Mezní hodnoty vyjádřené jako koncentrace, které zásadně nesmějí být překročeny, jsou udány v předchozí tabulce. Mezní hodnoty vyjádřené jako koncentrace nesmějí být v žádném případě vyšší než mezní hodnoty vyjádřené jako hmotnost dělená množstvím vody spotřebovaným na tunu vyrobeného nebo zpracovaného HCH.

Mezní hodnoty udané v tabulce, vyjádřené pomocí množství HCH vyrobeného nebo zpracovaného, je třeba dodržovat ve všech případech.

3. Denní průměrné mezní hodnoty monitorované v souladu s opatřeními v odstavcích 4 a 5 uvedených níže jsou dvojnásobkem odpovídajících měsíčních průměrných mezních hodnot udaných v tabulce.

4. Pro kontrolu, zda se v odpadních vodách dodržují emisní normy, které byly stanoveny v souladu s touto směrnicí, musí být zaveden monitorovací postup.

Tento postup musí zabezpečovat odběr a rozbor vzorků a měření průtoku v odpadních vodách a množství vyráběného nebo zpracovávaného HCH. Jestliže není možno určit množství vyráběného nebo zpracovávaného HCH, monitorovací postup může být založen na pravděpodobných množstvích, která mohou být vyrobena nebo zpracována v uvažovaném období, přičemž se přihlíží ke kapacitě zařízení v provozu a k mezím stanoveným v povolení.

5. Odebírají se 24hodinové reprezentativní vzorky odpadních vod. Množství HCH vypouštěného za měsíc se počítá z denních vypouštěných množství.

V případě průmyslových závodů, které nevypouštějí více než 3 kg HCH za rok, je možno zavést zjednodušený monitorovací postup.

PŘÍLOHA II

JAKOSTNÍ CÍLE

Pro členské státy, které uplatňují výjimku uvedenou v čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS, budou emisní normy, které členské státy musí podle článku 5 uvedené směrnice stanovit a zabezpečit jejich používání, stanoveny tak, aby na území zasaženém vypouštěním HCH byly dodržovány odpovídající níže uvedené jakostní cíle. Příslušný orgán určí v každém případě zasažené území a z jakostních cílů uvedených v odstavci 1 vybere jakostní cíl nebo cíle, o nichž soudí, že jsou vhodné k použití v zasaženém území, přičemž vezme v úvahu, že účelem této směrnice je odstranit znečištění.

1. Následující jakostní cíle ⁽¹⁾, jež musí být měřeny v přiměřené blízkosti od místa vypouštění, jsou stanoveny v souladu s článkem 2 směrnice 76/464/EHS s cílem odstraňovat znečištění ve smyslu této směrnice ⁽²⁾.
 - 1.1 Koncentrace celkového HCH ve vnitrozemských vodách nesmí překročit 100 ng/l.
 - 1.2 Celková koncentrace HCH v ústí řek a v teritoriálních mořských vodách nesmí překročit 20 ng/l.
 - 1.3 V případě vody používané k odběru pitné vody musí obsah HCH vyhovovat požadavkům směrnice 75/440/EHS ⁽³⁾.
2. Kromě výše uvedených požadavků musí být koncentrace HCH ve vnitrozemských povrchových vodách určována vnitrostátní sítí uvedenou v článku 5 této směrnice a výsledky porovnávány s celkovou koncentrací HCH 50 ng/l.

Jestliže je tato koncentrace v některém místě vnitrostátní sítě překračována, důvody musí být oznámeny Komisi.
3. Celková koncentrace HCH v sedimentech a/nebo tělech měkkýšů a/nebo korýšů a/nebo v rybách nesmí v závislosti na čase podstatně vzrůstat.
4. Jestliže je v některé oblasti použito pro vody několika jakostních cílů, jakost vody musí splňovat každý z těchto cílů.

⁽¹⁾ Koncentrace uvedené v bodech 1.1 a 1.2 jsou minimální požadavky nutné k ochraně života ve vodě ve smyslu čl. 1. odst. 2 písm. e) směrnice 76/464/EHS.

⁽²⁾ S výjimkou jakostního cíle 1.3 se všechny koncentrace vztahují na aritmetický průměr výsledků získaných během roku.

⁽³⁾ Směrnice 75/440/EHS ze dne 16. června 1975 o požadované jakosti povrchových vod určených v členských státech k odběru pitné vody. (Úř. věst. L 194, 25.7.1975, s. 26) obsahuje povinnou hodnotu pro celkové pesticidy (vč. HCH).

PŘÍLOHA III

METODY STANOVENÍ

1. Referenční metoda rozboru pro určení zmíněných látek při vypouštění a ve vodách je plynová chromatografie s detekcí elektronovým záchytem po extrakci vhodným rozpouštědlem a vyčištění.
Správnost ⁽¹⁾ a přesnost ⁽¹⁾ metody musí být $\pm 50 \%$ při koncentraci představující dvojnásobek meze detekce.
Mez detekce ⁽¹⁾ musí být:
 - v případě vypouštění desetina koncentrace potřebné v místě vzorkování;
 - v případě vod podmíněna jakostními cíli:
 - (i) u vnitrozemských povrchových vod desetina koncentrace udané jako jakostní cíl,
 - (ii) v ústí řek a teritoriálních vodách pětina koncentrace udané jako jakostní cíl;
 - v případě sedimentů 1 mg/kg sušiny;
 - v případě živých organismů 1 mg/kg vlhké hmotnosti.
2. Průtok se měří se správností ± 20 .

⁽¹⁾ Definice těchto termínů jsou ve směrnici Rady 79/869/EHS ze dne 9. října 1979 o metodách stanovení a četnosti vzorkování a rozborů povrchových vod určených v členských státech k odběru pitné vody (Úř. věst. 271, 29.10.1979, s. 44).

PŘÍLOHA IV

MONITOROVACÍ POSTUP PRO JAKOSTNÍ CÍLE

1. U každého povolení uděleného ve shodě s touto směrnicí určí příslušný orgán podrobné předpisy, monitorovací postupy a časové lhůty pro dodržování příslušného jakostního cíle nebo cílů.
 2. V souladu s čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS oznámí členské státy Komisi u každého zvoleného a použitého jakostního cíle:
 - místa vypouštění a způsoby rozptylu,
 - oblast, v níž se jakostní cíl sleduje,
 - polohu míst vzorkování,
 - četnost vzorkování,
 - metody vzorkování a měření,
 - získané výsledky.
 3. V zorky musí být dostatečně reprezentativní pro kvalitu vodního prostředí v zasažené oblasti a četnost vzorkování musí být dostatečná, aby prokázala jakékoli změny vodního prostředí, s přihlédnutím zejména k přirozeným změnám v hydrologickém režimu.
-